

# Poistná zmluva

## číslo: 80 – 8016972

### dodatok č. 1

Účinnosť poistenia : od 01.01.2013 (0:00 h) Do 31.12.2013 (24:00 h)  
Platnosť dodatku č. 1 : od 01.09.2013 (0:00 h) Do 31.12.2013 (24:00 h)

#### Hlavný poisťovateľ:

#### KOOPERATIVA poisťovňa, a.s. Vienna Insurance Group

Centrála spoločnosti  
Štefanovičova 4, 816 23 Bratislava

v zastúpení: **Mgr. Branislav Bízik** , riaditeľ agentúry pre maklérov  
**Ľubica Puškárová** , key account manager

IČO: **00 585 441**

IČ DPH: SK2020527300

Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a.s.

Číslo účtu: 175126457/0900

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, odd. Sa, vl. č. 79/B  
(ďalej len „hlavný spolupoisťovateľ s podielom 70%“)

a

#### Vedľajší spolupoisťovateľ:

#### Allianz - Slovenská poisťovňa, a.s.

Dostojevského rad 4, 815 74 Bratislava

v zastúpení: **Branislav Martinka** , riaditeľ odboru firemných klientov  
**Ing. Daniel Ďuračka** , vedúci referátu Underwriting majetok

IČO: **00 151 700**

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, odd. Sa, vl. č. 196/B  
(ďalej len „vedľajší spolupoisťovateľ s podielom 30%“)

a

#### TRANSPETROL, a.s.

Šumavská 38, 821 08 Bratislava

v zastúpení: **Ing. Ivan Krivosudský** , predseda predstavenstva  
**Ing. Martin Šustr, PhD.** , člen predstavenstva

IČO: **31 341 977**

IČ DPH: SK2020403715

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, odd. Sa, vl. č. 507/B  
(ďalej len „poistený“)

#### uzatvárajú

podľa § 788 a nasledujúcich Občianskeho zákonníka túto zmluvu o poistení (ďalej len zmluva). Súčasťou zmluvy sú všeobecné poistné podmienky (ďalej len VPP), osobitné poistné podmienky (ďalej len OPP), zmluvné dojednania, prílohy a vložky, ktoré upravujú jednotlivé druhy poistenia, na ktorých sa zmluvné strany v tejto zmluve dohodli.

## Súhrn poistného

Predmet poistenia		Poistná suma v €	Poistná hodnota v €	Ročná sadzba v promile	Ročné poistné v €
21	a) Prevádzkové budovy	419 228 650,25	Nová cena	0,68	285 075,48
	b) Administratívne budovy	55 660 698,19	Nová cena	0,68	37 849,27
	c) Skladové nádrže - vlastné	44 630 252,55	Nová cena	0,68	30 348,57
	d) Skladové nádrže - cedzie	96 689 534,42	Nová cena	0,68	65 748,88
	e) Ropovodné potrubia	398 754 126,32	Nová cena	0,68	271 152,81
22	f) Stroje a technické prevádzkové zariadenia	152 053 931,21	Nová cena	0,68	103 396,67
	g) Obchodné prevádzkové zariadenia (inventár, drobný HIM a ostatný HIM)	2 119 894,60	Nová cena	0,68	1 441,53
	h) Nezaradené investície	46 563 657,31	Nová cena	0,50	23 281,83
	i) Tovary a zásoby – mimo ropy	1 660 000,00	Prvé riziko	0,68	1 128,80
	j) Zásoby ropy v nádržiach, potrubí – prevzaté na základe dohody alebo zmluvy o preprave alebo skladovaní, vrátane ropy vo vlastníctve štátu	15 000 000,00	Prvé riziko	0,68	10 200,00
	k) Zásoby ropy – technologická náplň (v potrubí a nádržiach)	3 320 000,00	Prvé riziko	0,68	2 257,60
	l) Peniaze v trezore	100 000,00	Prvé riziko	8,3	830,00
	m) Peniaze pri preprave (lúpež pri preprave)	100 000,00	Prvé riziko	15,6	1 560,00
	n) Umelecké diela	18 686,49	Prvé riziko	10,4	194,34
	p) Náklady na vypratanie miesta poistenia po poistnej udalosti, vrátane strhnutia stojacich častí, odvoz sutiny a iných zvyškov na najbližšiu skládku a na ich uloženie alebo zničenie	1 650 000,00	Prvé riziko	4,10	6 765,00
	p) Náklady na demontáž alebo remontáž ostatných nepoškodených poistených vecí a na stavebné úpravy vykonané v súvislosti so znovuoobstaraním alebo opravou vecí poškodených, zničených alebo stratených pri poistnej udalosti	166 000,00	Prvé riziko	4,80	796,80
	q) Náklady v dôsledku rastu cien (nutné zvýšené náklady spôsobené rastom cien za obdobie medzi vznikom poistnej udalosti a znovuoobnovením alebo znovunadobudnutím. Ak nedôjde k neodkladnému znovuoobnoveniu alebo znovunadobudnutiu, nahrádzajú sa zvýšené náklady len v takom rozsahu, v akom by boli bývali vznikli pri neodkladnom znovuoobnovení alebo znovunadobudnutí	166 000,00	Prvé riziko	10,00	1 660,00
	r) Náklady na dekontamináciu pôdy a vody	166 000,00	Prvé riziko	4,8	796,80
	s) Stále náklady, ušlý zisk – prerušenie prevádzky doba ručenia 6 mesiacov. Poistenie prerušenia prevádzky je dojednané pre riziká v rovnakom rozsahu ako pre predmety poistenia pod písm. a), b), c), d), e), f), g), h), i), j), k) s výnimkou prerušenia prevádzky v dôsledku strojných a elektronických rizík	28 811 000,00	Prvé riziko	1,275	36 734,03
	t) Stroje a elektronika – poistenie strojných a elektronických rizík	600 000,00	Prvé riziko	70,00	42 000,00
<b>Ročné poistné spolu</b>					<b>923 218,41</b>
<b>Doplatok poistného za dodatok č. 1, za poistné obdobie od 1.9.2013 do 31.12.2013</b>					<b>3 904,23</b>

## Platenie poisného

### 1. Poistený platí poisné na účet poisťovne prevodným príkazom:

Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa  
Číslo účtu 0175126457 / 0900  
Konštantný symbol: 3558  
Variabilný symbol: 0808016972

### 2. Splatnosť poisného: poisné sa týmto dodatkom č. 1 navyšuje z pôvodných 911 505,73 EUR na súčasných 923 218,41 EUR. Doplatok poisného za dodatok č. 1 je vo výške 3 904,23 EUR je splatný nasledovne:

Splátka poisného **3 904,23 EUR** je splatná **30.09.2013**

---

Cena za poskytnutie služby: Cena je stanovená podľa zákona .č. 18/1996 Z.z. o cenách

## Hlásenie poisných udalostí

Poisnú udalosť poistený hlási bez zbytočného odkladu telefonicky na Centrálny dispečing škôd - tel. 0850 111 577.

## Ďalšie dojednania

1. Pre toto poistenie platia príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka, Všeobecné poisné podmienky (ďalej len „VPP“), Osobitné poisné podmienky (ďalej len „OPP“), Zmluvné dojednania uvedené v tejto poisťovnej zmluve. Všetky vymenované poisné podmienky, zmluvné dojednania a prílohy sú nedeliteľnou súčasťou poisťovnej zmluvy a poistený svojím podpisom poisťovnej zmluvy potvrdzuje ich prevzatie.
2. Právne vzťahy sa radia právnymi predpismi Slovenskej republiky a spory z poistenia rozhodujú príslušné súdy Slovenskej republiky.
3. V zmysle § 800 Občianskeho zákonníka sa dojednáva, že toto poistenie môže vypovedať poistený alebo poisťovňa do dvoch mesiacov po uzavretí poisťovnej zmluvy. Výpovedná lehota je osemenná, jej uplynutím poistenie zanikne.
4. Sadzby pre výpočet poisného uvedené v poisťovnej zmluve sú záväzné po celú dobu poistenia. Poistený je povinný oznámiť poisťiteľovi navýšenie poisných súm pokiaľ dojde k zvýšeniu hodnoty poisnených vecí v priebehu poisťovného obdobia o viac ako 10%.
5. Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať len číslovanými písomnými dodatkami.
6. Poisťovné obdobie je 1 rok.
7. Dojednáva sa, že hlavný poisťovateľ a vedľajší spolupoisťovateľ sa podieľajú v prípade vzniku poisťovnej udalosti na poisťovnom plnení v pomere: Kooperatíva poisťovňa, a.s. Vienna Insurance Group 70%, Allianz – Slovenská poisťovňa, a.s. 30%. V rovnakom pomere majú nárok na príslušnú časť poisného z tejto zmluvy. Ak ktorýkoľvek z poisťovateľov vypovie poisťovnú zmluvu v súlade s § 800 Občianskeho zákonníka bude to považované za výpoveď danú všetkými spolupoisťovateľmi.
8. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej obojstranného podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle § 47 a Občianskeho zákonníka § 5 a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobode informácií v znení neskorších predpisov v Centrálnom registri zmlúv. Zmluvné strany so zverejnením tejto zmluvy súhlasia.
9. Poisťovná zmluva je vypracovaná v štyroch vyhotoveniach, pričom poistený obdrží dve vyhotovenia, hlavný poisťovateľ jedno vyhotovenie a vedľajší spolupoisťovateľ jedno vyhotovenie.

Poistník vyhlasuje, že v zmysle zákona č. 428/2002 Zz. O ochrane osobných údajov dáva súhlas KOOPERATIVE poisťovni, a.s. Vienna Insurance Group (ďalej len poisťovňa) aby jeho osobné údaje získané v súvislosti s touto poisťovnou zmluvou spracovávala v rámci svojej činnosti po dobu nevyhnutnú pre zabezpečenie práv a povinností vyplývajúcich z tejto poisťovnej zmluvy. Zároveň dáva súhlas, aby jeho osobné údaje poisťovňa poskytovala do iných štátov pokiaľ to bude potrebné pre zabezpečenie výkonu práv a plnenie povinností z tejto poisťovnej zmluvy, pri poradenskej činnosti v oblasti poisťovníctva, ako aj ostatným subjektom podnikajúcim v poisťovníctve a združeniam týchto subjektov.

V Bratislave dňa \_\_\_\_\_

---

pečiatka a podpis poisteného  
**TRANSPETROL, a.s.**  
**Ing. Ivan Krivosudský**  
**Predseda predstavenstva**

---

pečiatka a podpis poisteného  
**TRANSPETROL, a.s.**  
**Ing. Martin Šustr, PhD.**  
**Člen predstavenstva**

---

**KOOPERATIVA poisťovňa a.s. Vienna  
Insurance Group**  
**Mgr. Branislav Bízik**  
**riaditeľ agentúry pre maklérov**

---

**KOOPERATIVA poisťovňa a.s. Vienna  
Insurance Group**  
**Ľubica Puškárová**  
**key account manager**

---

**Allianz - Slovenská poisťovňa, a.s.**  
**Branislav Martinka**  
**riaditeľ odboru firemných klientov**

---

**Allianz - Slovenská poisťovňa, a.s.**  
**Ing. Daniel Ďuračka**  
**vedúci referátu Underwriting majetok**

